

# ramoanchan

Cuernavaca, Mor. a 24 de Marzo de 1991

Epoca III Tomo III Año III No. 125

### Etnología

## La Feria de Tepalcingo

Biol. Ariadna J. Flores T.

En Tepalcingo, Morelos, se realiza tradicionalmente la Feria del Pueblo, la cual se celebra el tercer viernes de cuaresma; un viejo verso dice "tercer viernes de cuaresma en Tepalcingo es mejor, verás como viene gente a visitar al señor'

En la entrada al pueblo se pueden apreciar autobuses y camionetas por cantidad que traen y llevan a la gente, la cual llega de varios lugares para pedir al señor de Tepalcingo un buen año o un milagro para algún enfermo miembro de su familia. Fuera de la Iglesia se forma una gran fila de creyentes que suben al altar para tocarlo o frotarse suavemente la cara con el manto del santo, adentro, la misa se celebra cada hora con un lleno total.

En el patio se baila al compás de una flauta y tambor, la lucha entre moros y cristianos, los danzantes vienen de San Andrés To-

toltepec, Tlalpan.

La feria es grande y conserva su tradición en la venta de artesanías de diversas regiones de la República Mexicana. Algunos de los productos y el origen de éstos

Fruta, Zacualpan, Morelos; 20 años

Plátano largo, Tepalcingo, Morelos; 20 años

Dulces, Jantetelco, Morelos; 60 años

Dulces, Huazulco, Morelos; 60 años Plantas medicinales

(varios), Axochiapan, Morelos; 35 años Plantas medicinales (varios), Cuautla (mercado Hermenegildo G.), Morelos; 40 años

Artículos de barro, San Bartolo, Puebla; 60 años

Artículos de piedra (metates, molcajetes, etc), San Nicolás de los Ranchos, Puebla; 1 año

Artículos de barro (ollas, cacerolas, etc), Tepeojuma, Puebla; 15 años

Artículos de madera, Huachinango, Puebla; 6 años

Artículos de mármol, Tehuacán, Puebla; 20 años Blusas bordadas con chaquira,

Santa María, Puebla; 10 años Ixcates (huaraches), Tepemachulco, Puebla; 20 años

Frutas (anonas, zapote amarillo), Tepexco, Puebla; 20 años

Aretes y pulseras de chaquira, Xochimilco Pabatlán, Puebla; 4

Condimentos, Itzúcar de Matamoros, Puebla; 6 años Sal, Tlascuapan, Puebla; 6 años

Plantas medicinales, Jolalpan, Puebla; 10 años Jicaras, Temalacacingo, Guerrero; 20 años

Artículos de olinaloe (cajas, jícaras, bandejas, etc.) Olinalá, Guerrero; 60 años Dulces, El Saúz, Guerrero; 10 Plátanos conservados, Costa Chi-

ca, Guerrero; 10 años Hamacas, Copalillo, Guerrero: 3

Vinos, Tenancingo, Estado de Mé-

Artículos de palma, San Juan del Río, Querétaro; 4 años

\* Esta lista se obtuvo de una pequeña muestra de los puestos de la feria de Tepalcingo, Morelos; marzo 1991.

Hay gente que tiene asistiendo a vender un año, otras que desde

No, pero cada año pedimos por un año bendito para la familia y si lo hemos tenido.

Similares a esta respuesta son otras, de la gente que asiste año con año al santuario.

Entre la gente que asistió se encontraban dos parejas de ancianos de aproximadamente 80 años, ellos venían desde Tlapa, Guerrero, a lo cual comenté venían de un lugar lejos y con un español no muy claro, pues hablaban mixteco zapoteco, dijeron que también iban al Distrito Federal el día de la Guadalupana.

Es un panorama hermoso el que se contempla en esta feria, en donde la fe religiosa se ve acompañada de un folclor artesanal.

Dentro de esta realidad existe otra que aparentemente no se considera el negocio de la fe, sacerdotes externos acuden para ayudar al cura del lugar y dicen misa hora tras hora, ayudan a confesar y también a hacer los recibos de las donaciones de cientos de creyentes que piden misa para sus familiares.

En el altar la gente sube a tocar el manto del señor y se puede observar a un lado de este un letrero que con grandes letras dice: "deposite su limosna en el tubo". La iglesia desde el temblor de 1985 sufrió cuarteaduras y sólo fue resanada, no dándosele una restauración adecuada. Las pinturas que anteriormente cubrían los muros interiores han ido desapareciendo, otras se han ido rompiendo; la fachada deteriorada, el jardín totalmente descuidado. En 1990, se indicó al pueblo -por fuentes no eclesiásticas- la cantidad obtenida en limosnas y donaciones durante la feria, habiendo sido de 160 millones de pesos ¿En qué se utilizaron éste y los años pasados?

La feria existe desde épocas precortesianas y actualmente vive por la fe de los visitantes.



Copal, Tepetlixpa, Estado de México; 50 años

Dulces, Chalma, Estado de México; 50 años Rebozos, Tenancingo, Estado de

México; 60 años

Artículos de madera, San Antonio de la Isla, Estado de México; 60 años

Pan y cocoles, San Miguel Tecomatlán, Estado de México; 15 años

Plantas medicinales (tila), Ozumba, Estado de México; 15 años Guitarras y cedazos, Paracho, Michoacán; 20 años

Cucharas, cateas de madera, canastas, Panatácuaro, Michoacán; 20 años

Losa (platos para pozole), Dolores Hidalgo, Guanajuato: 13 años Losa (color verde), Oaxaca; 2 años

Pan, San Juan Guazcinco, Tlaxcala: 20 años Plantas medicinales (flor de manita), Mercado de Sonora, DF; 1

En su mayoría son gente campesina que asiste con una fe impresionante, que rompe barreras de distancia y dinero, ya que muchos ahorran durante el año para poder acudir a esta feria.

choacán, Morelos, etc.

-¿Cree usted que el señor de Tepalcingo es milagroso? -Si lo creo, (contestó una señora con una corona de flores en la ca-

sus abuelos, después sus padres y

ahora ellos, continúan vendiendo

y hacen un cálculo de tener su fa-

milia 60 años de vender en la fe-

La mayoría coincidió al decir

que en esta feria vendieron más

que en la de 1990. Al igual que co-

mentan "La mayoría de la gente

viene a ver al señor de Tepalcingo

y no a comprar". La gente que

acude a la feria va al santuario,

ésta llega de varios lugares de

Guerrero, Puebla, Tlaxcala, Mi-

-A usted le ha hecho algún mila-



## Tres conventos dominicos del estado de Morelos Arq. Rafael Gutiérrez Y.

El pasado sábado 17 de marzo Los Amigos del Museo Cuauhnáhuac realizaron una visita guiada por cuatro conventos de la región central del valle y de los altos de Morelos. Los conventos fueron el de la Asunción Yautepec, Santo Domingo de Guzmán Oaxtepec, san Juan el Bautista Tlayacapan y el de La Anunciación Tepoztlán. Estas visitas guiadas tienen ya una larga historia que se extiende a 1973 cuando se fundó el Centro Regional Morelos-Guerrero del Instituto Nacional de Antropología e Historia.

Aun cuando los conventos no cuentan con una infraestructura para ser visitados: sanitarios, comedor o algún parador y algún espacio donde se pudiera dar y obtener información, como fue una propuesta de proyecto presentado a la Secretaría de Turismo, el interés por conocer nuestro Patrimonio Histórico crece constantemente.

Otro problema es la falta de información y de personal interesado en participar en una cruzada histórica para conocer nuestra cultura, debido a que los programas educativos no lo contemplan y de ninguna manera puede surgir como interés, por ejemplo en la Universidad o institutos de estudios superiores donpudieran formarse especialistas, por no hablar que ni siquiera existe alguna escuela de historia que pudiera incluir entre sus programas el conocimiento de nuestro patrimonio.

Los mismos profesionales como son los arquitectos, están más interesados en participar en la competencia por el trabajo que en la historia de las construcciones que les permitieran evitar las costosas copias arquitectónicas que vemos por todos lados.

Pero ni la misma institución eclesiástica le interesa su propia historia. Más empeñada en el reconocimiento institucional por parte del Estado como una entidad jerárquica con derechos, ignora el proceso por el que ha venido a ocupar el sitio actual; por no decir que algunos de sus personajes tienen más interés en el reconocimiento oficial y su derecho a escalar los peldaños de los estatus sociales que conducen al poder que a una "predicada" evangelización desde la perspectiva de los pobres del Evangelio. Algunos otros ignoran la historia de su propia institución por falta de oportunidad.

Como acostumbro, hice un apunte que leyeron los participantes en esta visita guiada, mismo que ahora expongo. Se trata de tres conventos dominicos.

#### El Convento de la Asunción en Yautepec

Que sea de cargo del Marqués del Valle, de dar lo que esta ordenado y mandado por esta Real

de boca de los franciscanos en la campaña que éstos hacen, una vez fundado el convento de Cuernavaca; hasta es probable que iniciaran la primera construcción monacal. La fecha de 1567 que está al pie de la torre parece indicar la ampliación del conjunto, coincide con la década de auge constructivo en los conventos de la región. En el primer cuerpo de la torre se ve una fecha indicativa de construcción posiblemente de la torre, aunque en estilo parece

La fecha de 1910, en una de las

LOCALIZACION. 0.

Audiencia para la sustentación de los religiosos que residen en el Monasterio de la dicha villa y tuvieren cargo de la doctrina de los naturales della...". (Tasaciones 1952, 572). De esta manera sabemos que para 1544, ya existe el convento de esta villa y el marqués, D. Martín Cortés, debe aportar lo mandado para que sostenga a los frailes encargados de doctrinar a los indios. Fue así porque Yautepec era una de las cinco villas del actual estado de Morelos que fueron concedidas en merced a Cortés en 1527. Los pobladores recibieron el evangelio

capillas laterales es para conmemorar a los héroes al cumplirse un siglo de independencia. La construcción del nuevo convento original, inhabilitado la capilla abierta como resultado de las disposiciones litúrgicas de Trento y la integración de la fuerza de trabajo a las haciendas. El retablo y la construcción de la capilla lateral reflejan el auge de las hacien-

Yautepec no fue ajeno a los conflictos entre la corona y el marqués.

El marqués fue acusado de no querer vender "cuatro atributos de ropa que dan los pueblos de Cuernavaca, Guastepeque, Yautepec y Acapistla'', (Zavala 1984, 116) deshaciendo el contrato que ya tenía con un tal Rodrigo de Baeza, para vendérselos a García de Llerena y a Alonso de Paladiñas, seguramente de su grupo, esto sucedía ya en 1535. Aún más, ya desde 1532, Cortés fue acusado de utilizar muchos indios, hasta 10 mil sin paga, para transportar materiales y provisiones de sus barcos en Veracruz y en la Mar del Sur. Lo más grave es que se había burlado de la justicia por lo que pedían su muerte y confiscación de bienes; dos acciones que intentan después al enjuiciar al segundo marqués, y al secuestrar sus bienes entre 1554 y 1576.

Los conflictos entre los grupos

de poder se ven reflejados en los conventos, particularmente los que están en las fronteras de evangelización de cada orden, y muy especial entre los franciscanos y los dominicos, seguramente por la identificación de aquellos con el Marqués del Valle. El triunfo de la corona y la iglesia de Trento, trae, como consecuencia, la suspensión de las construcciones monacales, a finales del siglo XVI dejando paso a la utilización de los recursos, tierras, aguas, indios para la explotación agrícola en el sistema de haciendas, con lo que los frailes pierden su función. se retiran de sus conventos y finalmente, éstos son entregados al clero secular a la mitad del siglo XVIII.

Como aparece en documentos inéditos relativos a Cortés y su familia. Publicaciones del AGN, México 1935 pp. 1-5.

#### Descripción

El sitio donde se ubica el conjunto, es a la orilla del río Yautepec o San Juan como se conocía porque allí se encontraba el barrio del mismo nombre; la entrada al convento fue por este lado, mirando hacia el "Tenayo" -en la dirección donde la vista se pierde sobre el Valle de Amilpas hasta toparse con el Popocatépetl-, desde donde recorremos, con la mirada hacia el norte, la serranía de Tlayacapan y Tepoztlán. Al Tlayacapan y construirse la Iglesia se abrió entrada por el poniente, menos importante a causa que el pueblo creció en dirección del río. El conjunto no rige el trazo urbano de la población, como sucede en Tlaquiltenango y Tepoztlán, seguramente por la función que los conquistadores asignaron a Yautepec. El conjunto monacal tiene su pequeño atrío y restos de la huerta por donde cruza todavía un antiguo canal de riego. El templo es de proporciones modestas pero fue ampliado con dos capillas laterales interesantes; una por el tipo de cúpula con que fue cubierta, técnicamente primitiva. y la otra por conservar todavía un interesante retablo del estilo barroco en madera, estofado en oro; muestra también los diferentes aumentos y modificaciones que ha tenido, como se puede, deducir por las leyendas: la que está al pie de la torre por el atrío, la del primer cuerpo de la torre hacia el norte y la que está en una capilla lateral. El convento es interesante porque tiene dos etapas bien marcadas que reflejan las vicisitudes sufridas a raíz de los pleitos entre Cortés y la corona española. El primer convento comprendía el ala que mira hacia el río, la capilla de indios, ahora ábside de la iglesia y la capilla abierta; el resto formaría el atrío y la huerta; el segundo convento respeta la primitiva construcción y hace una nueva: pero al construir la nave de la iglesia cubre la capilla de indios; más tarde con la construcción de la capilla lateral, oculta la capilla abierta que, aunque menos en proporciones, había sido bellamente decorada dando como



Trabajadores del taller de restauración

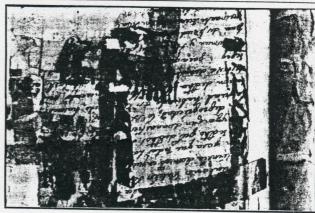
resultado un espacio agradable. Da la impresión que el primer convento consideró mayor importancia al sitio donde se establecía la población prehispánica, mientras el segundo consideraba la parte de construcciones ceremoniales prehispánicas cuyos restos vemos hacia el cementerio y la salida hacia el Cañón de Lobos. Esto tenía que ver con la forma de evangelizar de las órdenes religiosas, franciscanos y dominicos, como parte de los conflictos en las fronteras de una región y otra. El convento tiene dos plantas, conforme hemos dicho, para cumplir funciones de doctrina y de vida conventual; los recursos y tecnologías constructivas dieron como resultado un convento modesto en proporciones pero interesante valioso como un monumento histórico que refleja las condiciones de la sociedad regional, sus intereses, sus móviles, sus acciones y sus construcciones; las pinturas, parcialmente descubiertas, reflejan el modo de pensar de las clases sociales y particularmente de la clase en el poder y la participación de los frailes.

## El Convento de la Natividad en Tepoz-

"Aquella noche reposamos allí, (en Oaxtepec), y otro día muy de mañana partimos pare Cornavaca y hallamos unos escuadrones de guerreros mexicanos que de aquel pueblo habían salido, y los de a caballo los siguieron más de lengua y media hasta encerrarlos en otro gran pueblo que se dice Tepuztlán, que estaban tan descuidados los moradores de él que dimos en ellos antes que sus espías que tenían sobre nosotros llegase. Aquí se hubieron buenas indias y despojos" (Bernal, 1962-291). De esta manera el conquistador y cronista narra la caída de Tepoztlán en manos del Cortés. Informado, seguramente, de la importancia de Cuernavaca, Oaxtepec, Yecapixtla, Yautepec y Tepoztlán, procura someterlas antes del ataque final a Tenochtitlán.

Con la fundación del quinto convento franciscano en Cuernavaca, los frailes recorren los valles de la Tierra Caliente, casi todo el actual estado de Morelos, hasta encontrar el río de las Bal-sas; de esta manera Tepoztlán había sido evangelizado desde 1525, cuando se inicia la construcción de un conjunto monacal. Al llegar los frailes dominicos, fray Do-

mingo Betanzos, entabla amistad con el Obispo Zumárraga, quien lo invita para que se establezcan en Tepoztlán. Ricart, citando a un cronista de la orden de los Dominicos, dice que se establecieron antes de 1556; ¿cuánto tiempo antes?, probablemente desde 1531 o 1532 y que, debido a los pleitos entre Cortés y la Corona, los frailes proceden con cautela en la construcción del convento iniciado por los franciscanos; las diferencias entre los mismos dominicos en cuanto a la estrategia de evangelización de esta área, debieron infliur también en la construcción del convento. Mientras proceden a evangelizar la región, dan origen a diversas tradiciones relacionadas con las actuales costumbres religiosas y la construcción del convento. Hacia 1554 se hace la fundación oficial del convento, según están de acuerdo los historiadores del arte. Hay razones para pensar que la construcción se inició poco después de la llegada de los franciscanos; la importancia que tenía esta población, despertó el interés particular de Hernán Cortés, de manera que la incluyó en la Merced que le hizo Carlos V Kubler menciona un auge significativo de la construcción en la dé-



En 1580, la relación de Tepoztlán, a cargo del relator Gutiérrez de Liévana, menciona que "en es-

alta, donde hay celdas y espacios ta villa hay un monasterio de frailes dominicos donde (hay) de necesarios a la vida privada de la comunidad; resalta el mirador loordinario tres religiosos, no más. calizado en la esquina NE; con que les administran los sacrauna extraordinaria vista hacia mentos y que a los principios no tuvieron religiosos en esta villa. y que de Yautepec y Oaxtepec los venían a confesar y bautizar, y en tiempos del señor virrey don Luis



Visita guiada a Amecameca

cada de 1570-80, auge que se manifiesta por toda la región entre las diversas órdenes religiosas y suspendió repentinamente a causa del secuestro del marquesado con lo que culmina el pleito entre Cortés y la Corona, hecho que repercute negativamente sobre los frailes.

de Velasco pidieron que les diesen religiosos porque morían muchos sin confesión y sin bautismo y que la audiencia y en el capítulo se acordó que hubiese monasterio y así lo hizo el pueblo a su costa donde el presente lo tienen... (Relación, 1979-237).

En el siglo XVII hay en la región un proceso de estabilidad religiosa que permite el desarrollo de organizaciones gremiales reflejado en la construcción de capi-llas barriales. El convento restringe sus funciones hasta su seculación a mediados del siglo XVIII.

#### Descripción

El convento de Tepoztlán tiene su atrío de grandes proporciones en cuyas esquinas estaban las capillas posas; hoy sólo queda una completa. El eje de la capilla abierta pasa por donde está la cruz atrial. Al convento se ingresa por la portería que da a los corredores de la planta baja que circundan el patio central. En esta planta están los espacios que servían para la enseñanza y el adiestramiento de los oficios a los

las montañas. Los materiales de construcción fueron la piedra semilabrada y labrada pegada con argamasa de cal y arena a la manera de "cal y canto". Los muros fueron recubiertos con aplanados de estuco, a la manera antigua, y decorados con pinturas al fresco con motivos mozarabes y renacentistas. En el exterior los muros fueron terminados con un enlucido, erosionado por la acción del tiempo. El templo está comunicado hacia el convento y hacia el atrío, es de una sola nave cortada únicamente por el arco toral. Con el tiempo acumuló elementos, valiosos unos, sin valor otros, que ocultaron su forma original. El exterior, como casi todos los conventos, es masivo a la manera románica, con pináculos de remate; pero su fachada es del tipo llamado plateresco, que como dice Kubler "obedece a las prescripciones iconográficas postridentinas codificadas por el Cardenal Borromeo. Según las 'instrucciones Fabricae''; en la fachada principal debían aparecer la Virgen y el Niño Flanqueados por el Santo Fundador de la Orden (En este caso Santo Domingo de Guzmán que aparece con su perro) y a la izquierda por algún

indígenas; hacia el norte está la

escalera que conduce a la planta

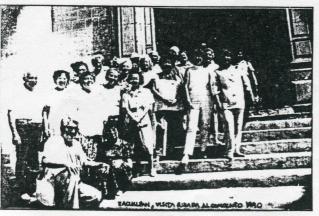
#### El convento de Oaxtepec

en el lugar.

La Matrícula de Tributos, un documento del siglo XVI que presenta los pueblos tributarios y los productos de la tributación, menciona a Oaxtepec como una cabecera tributaria. Por otro lado, Bernal Díaz del Castillo, en su relación sobre "La Verdadera Historia de la Conquista de la Nueva España", describe la campaña militar preparatoria a la conquista de Tenochtitlán y en ella la forma como conquistan Oaxtepec. Estas y otras noticias coloniales de esta población merecen indicar la importancia que tenía en el momento de la conquista.

santo particularmente venerado

La fundación del convento de Oaxtepec respondió, a juicio del historiador Ulloa (1), al espíritu expansionista del vicario general Vicente de Santa María en contra de la opinión del P. Betanzos. El

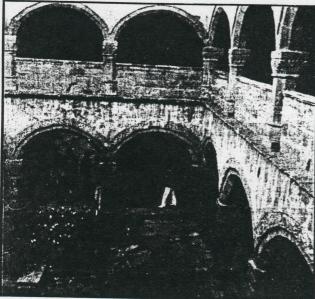


Zacualpan visita guiada al convento.

espíritu indigenista de este último, derivado de su proyecto evangélico en favor de los indios, chocaba con el del padre Vicente más inclinado a la expansión colonial para impulsar la administración explotadora. A causa de este pleito se funda el convento. poco después de la llegada de los dominicos a México. En 1528, un año después de la llegada, establecen la Casa de Oaxtepec, desde donde visitaban las poblaciones cercanas de Cuautla, Xochimil-

administrativo de explotación colonial.

El conjunto arquitectónico se construyó en un lugar significativo, seguramente religioso, de la cultura sometida desde la temprana edad de la colonia de manera que cuando la práctica de evangelización ha dado frutos y la carta de Felipe II para la organización de los pueblos nuevos, se impone en Nueva España, este convento ya tiene grandes progresos. De esta manera se puede ex-



Convento de Amecameca

catzingo (2) y en 1530 ya visitan plicar su posición sobre un Totolapan que posteriormente, (1) Ulloa 1977, 109 Totolapan que posteriormente, en 1535, ceden a los Agustinos (3).

Desde 1549 los dos conventos dominicos, de Tepoztlán y de Oaxtepec se ven asociados porque el P. Betanzos de Tepoztlán, después de derribar el ídolo principal, envía sus restos para que sean colocados en la cimentación del convento de Oaxtepec, no sabemos por qué razón, pero podía ser parte del pleito que hemos mencionado. En toda la región se incrementó la construcción de conventos durante la década de 1560, también aquí en Oaxtepec se impulsa la terminación del convento (1). La relación de Oaxtepec, parece indicar que ya está terminado (2); sin embargo lo que conocemos da idea de haber sido suspendido sin terminar vgr. La torre, el rosetón, etc., aunque podía corresponder a un proyecto diferente. Se menciona que el padre Ponce, un visitador de la orden, lo encuentra terminado en 1586.

El conjunto siguió las viscisitudes de otros conventos: hubo modificaciones, se llenó de pinturas al fresco, se le añadieron retablos finalmente fue secularizado cuando lo abandonaron los frailes y se modificaron sus funciones origi-

La reutilización de la estructura tributaria llevada a cabo por Hernán Cortés, dio resultados importantes para la construcción de los conventos y el decaimiento soprevino cuando la Corona Espanola la impuso su proyecto

(2) Ibidem 37 (3) Ibidem 133

(1) Kubler 1983

(2) Del Paso y Troncoso, Papeles de Nueva España. Sitio elevado, sin atrio y con una extensión sin construir que seguramente ocupaba la huerta y con su convento que ahora nos parece aislado. Desde el pequeño espacio que induce a la entrada del templo y del portal de peregrinos podemos recorrer este convento. El templo tiene dos puertas: la del frente con su portada que se antoja provisional, y la del norte, esquema similar al de Cuernavaca, también de esta época. El exterior ofrece la tipología que hemos llamado a los agustinos: no hay torre, o es añadida después, sus contrafuertes laterales en fachada son del tipo "tajamar" y parece que no se terminó de construir el "rosetón" de tipo gótico. A media altura tiene un "paso de ronda" para la vigilancia del lugar en el interior se trata de un templo de una nave principal y dos laterales construida con sillares de arcilla y pegados con argamasa; su techo de medio punto está apoyado sobre una "tracede estilo gótico. Antiguamente no tenía mayor decoración; sin embargo después le fueron añadidos un retablo principal y dos colaterales hechos de madera y dorados a fuego; finalmente, cuando se abolieron los re-tablos. Se le adicionó un "ciprés" neoclásico desproporcionado. El convento tiene acceso tanto desde

el templo como desde el portal de Siglo XVI Ed. AGN, México. peregrinos y por el sur, donde debió estar el espacio donde se reunían los tributos y los productos de la huerta. Es una construcción semejante a los demás conventos: al centro un patio formado por los corredores de la planta baja del convento, los vanos forman los arcos que dan paso del corredor al patio; hacia el corredor dan las puertas de los numerosos cuartos que servían para las actividades comunes de los frailes y para catequesis y enseñanza de oficios a los indigenas. La escalera de acceso a la segunda planta está en la parte oriental, se llega a los corredores desde donde se llega a los cuartos que servían para la vida privada de la comunidad.

Actualmente, este convento está ocupado por la Secretaría de Educación Pública para campamento de estudiantes de la Ciudad de México; lo cual aunque ha obligado a ciertas modificaciones, permite su mantenimiento en buenas condiciones. Tiene además un pequeño museo arqueológico con objetos sin identificar. El templo sirve a la comunidad y el atrio y espacio de huerta están sin uso más que ocasionalmente como campo deportivo. Ha tenido varios procesos de restauración y conservación.

#### Bibliografía

#### I General

1941 Códice Franciscano. Ed. Hayhoe. México.

DIAZ, del Casillo Bernal. Historia de la Conquista de la Nueva España. Ed. Porrúa. Mé-

1935 Documentos inéditos relativos a Hernán Cortés y su familia. Ed. del AGN México.

KUBLER, George.- Arquitectura Mexicana del siglo XVI. Ed. FCE México.

1952 Libro de las tasaciones de los pueblos de la Nueva España. yenda. Ed. Privada.

MAZA, Francisco de la.-40 siglos de Arte en México. Ed. Herrerías, México.

1973 Recopilación de las Leyes de los Reinos de las Indias mandados imprimir y publicar por la magestad católica del Rey D. Carlos II nuestro señor. Ediciones de cultura hispánica, Madrid, Espa-

1979 Relación de Tepoztlán. Relaciones geográficas de México. Recopiladas por Francisco del Paso y Troncoso. Ed. Cosmos, México.

1947 RICART, Roberto.- Conquista espiritual de México. Ed. Jus. México.

TOUSSAINT, Manuel.-Arte colonial en México. Ed. UNAM.

ZAVALA, Silvio.- Tributos y servicios personales de Indios para Hernán Cortés y su familia. Ed. AGN, México.

DUBERNARD, Juan .-Apuntes para la historia de Te-poztlán. Ed. Privada:

GALLO, Joaquin.- Tepoztlán, vida y color. Ed. Privada.

GUTIERREZ, Rafael .-La reutilización de la Capilla de Indios. Ediciones del Centro Regional Morelos, INAH/SEP.

1923 MINOS, Agapito.- Apuntaciones históricas de Xoxutla y Tlaquiltenango.

1978 ROBLES, Humberto. Breve historia de Tepoztlán. Ed. Privada.

1919 SALINAS, Miguel.-El Río Yautepec. Sociedad Mexicana de Geografía y Estadística. México.

1977 VILLAMIL, T. Enrique.-Tepoztlán en la historia y la le-

## Desde mi ventana

## Confusión

Uno de los problemas de la sociedad multitudinaria es la soledad de sus individuos. agolpamiento de acontecimientos distractores de su atención le impiden tomar conciencia de su situación. Es probable que sean los síntomas de la decadencia de esa sociedad; la sociedad de los congestionamientos peatonales de automotores, de los enfermos citadinos que transitan transgresode todas las convivenciales para poder pre-sentarse como antes citadinos. Entre tanto los demás, vivimos la confusión como un intento de desagravio.

Hay mucha gente a su alrededor, y sin embargo, él esta solo.

Camina sin darse cuenta de la llega hasta una banca alejado

de los demás, saca un cigarrillo y lo enciende No parece estar presente

por su mente cruzan muchas co-

quizá serán recuerdos de horas felices:

o quizá... arrepentimientos. Un suspiro hondo sale de su pecho como...

añorando aquel tiempo a veces una sonrisa ilumina sus

labios, pero... después vuelve a su tristeza su amargura se refleja en el ros-

tro y el llanto brota a flor de sus pupilas.

Quien lo espera al volver a casa? A quién trata de olvidar y no ha podido? O en qué lugar se encuentra su

martirio. Quizá tuvo un amor imposible,

prohibido acaso el recuerdo le devuelve la vida,

el saber que ella lo ama le reanima

Será amor? No lo sé:

creo que él espera porque sabe que olvidará algún día.